

REDIAL
Red Europea de Informació y
Documentació sobre América Latina

Paris, a 18 de abril de 1991

Secretaría General

IHEAL, 28 rue Saint-Guillaume
75007 Paris
Tél. 33 1 45 44 57 62
FAX : 33 1 45 48 79 58

Acta de la asamblea general ordinaria de REDIAL
celebrada en Paris, el 11 de enero de 1991

Asisten a la asamblea representantes de Francia, Alemania, España, Reino-Unido, Países Bajos y Bélgica así como numerosos observadores. Se excusa la ausencia de la representante de Austria.

Después de unas palabras de bienvenida pronunciadas por Jean Revel-Mouroz, director del Centre de Recherche et de Documentation sur l'Amérique Latine del CNRS (CREDAL, Paris), toma la palabra la Presidenta Adelaida Roman para hacer un breve balance del primer año de funcionamiento de la Red. Su intervención se centra en los siguientes puntos :

1. Objetivos planteados en Burdeos : existencia legal, consolidación, coordinación, difusión y avance de los grupos de trabajo.

2. Resultados o nivel de consecución de los objetivos planteados :

- Aprobación de los estatutos por Real decreto del 12/12/90.
- Edición de los números, 0,1 y 2 del Boletín de REDIAL
- Organización y presentación de la propuesta de participación en Tulane.
- Proyecto de edición de una revista
- Conexión con organismos internacionales (OCDE y UNESCO)
- Acciones de difusión en prensa, revistas profesionales, congresos.
- Avance del trabajo de algunos grupos
- Avance de la coordinación internacional
- Impulso a la coordinación a nivel de cada país.

3. Problemas con los que se enfrenta REDIAL y a los que hay que dar respuesta :

- Escasez de medios, lo que dificulta los contactos, viajes, publicaciones, etc.
- Falta de implicación de las instituciones participantes, en especial para asumir los costes y el trabajo de las personas que se dedican a REDIAL.

Desigualdad de recursos y del grado de participación de los diferentes países que integran REDIAL.

4. Perspectivas : tras la afirmación de que es absolutamente necesario superar los problemas antes mencionados, se confirma para este nuevo año :

a) la validez de los objetivos planteados.

b) la importancia estratégica de nuestra participación en Tulane :

- por el tema en si
- por la posibilidad que nos ofrece de consolidarnos.
- por la plataforma de difusión que supone

c) La convivencia de publicar las Actas del Simposio de Tulane.

d) La oportunidad de hacer una valoración del trabajo desarrollado, después del simposio de Tulane, que nos permitiría plantearnos nuevas metas.

Tras la intervención de Adelaida Roman se abordaron los siguientes puntos :

1. - Informe económico. Serge De Ryck informa sobre la situación de las finanzas : en la cuenta de AFSSAL se integraron 7 cuotas, de las que se gastaron 5 en viajes de algunos miembros de la Comisión ejecutiva. Posteriormente se ha abierto una cuenta en Bruselas, en la que se ingresaron 6 cuotas, de las que se han gastado 4. Quedan por tanto sin gastar 2 cuotas en la cuenta de AFSSAL y 2 en Bruselas. En total 400 \$.

Para 1991, la cuota que se propone es de 100 Ecus (125 \$).

Informa de que la Comisión ejecutiva aprobó en su reunión del mes de abril un mecanismo de funcionamiento relativo a la autorización económico transparente.

Se expone la necesidad de encontrar formas de financiación complementarias.

Después de discutir distintas propuestas , se encarga a una comisión que redacte una propuesta que posteriormente estudiará la Comisión ejecutiva.

Tras aprobar la nueva cuota de 100 Ecus y antes de pasar al siguiente punto del Orden del día se propone a votación la aceptación de nuevos miembros.

El único presente es la Sociedad Estatal V centenario, cuya incorporación a REDIAL como miembro efectivo es aceptada por unanimidad.

2º. INFORMES NACIONALES.

Alemania.

La estructura federal dificulta a veces la cooperación entre instituciones. Guilherme d'Almeida informa que distribuye el Boletín a 45 instituciones. Han previsto celebrar una reunión a finales de agosto, patrocinada por ADLAF para impulsar la red en Alemania con esas 45 instituciones.

Están trabajando en Hamburgo con Micro-Isis y preparan la publicación de un catálogo con todos los recursos de Información sobre América latina disponibles en Alemania.

Estudian la vinculación a REDIAL y el trabajo con un Instituto de Alemania del Este, en el que también se trabaja con Micro-Isis.

Los contactos con Austria y con Suiza son frecuentes con lo que se puede esperar niveles de colaboración más estrecha en ese área germano-parlante, sobre todo porque comparten un mismo sistema informático.

Países Bajos

Jacques Van Laar informa de los contactos del CEDLA con la Casa de Información del Tercer Mundo y de que cuenta también con la colaboración del Instituto Internacional de historia social. Hace una breve reseña de las tres instituciones. Señala como actividades más notables en REDIAL el trabajo de Rudolf de Jong en el grupo de salvaguardia de Archivos y el suyo propio como coordinador del Grupo de trabajo nº2.

Las perspectivas de crecimiento se centran en la Asociación de Americanistas de los Países Bajos y en la posible adhesión de miembros individuales provenientes del Grupo de información sobre el Tercer Mundo.

Reino Unido

Alan Biggins informa que el núcleo de REDIAL en el Reino Unido está en torno a ACOLAM. Participa desde ahí en el trabajo de tesis y con el grupo 2 de revistas. Colaboran también con el grupo 3 de monografías, aunque tienen algunas dificultades de comunicación. Han distribuido el cuestionario para el inventario de las ONG a 60 organizaciones. Difunden las noticias de REDIAL a las bibliotecas integradas en SALALM a través de la SALALM Newsletter.

Participan también aunque en menor medida en el grupo de audiovisuales y se proponen participar en el grupo de bases de datos. (Paul Goulder).

Han tenido problemas técnicos para montar Micro-Isis aunque parece que están de vías de solución.

Francia

Informa Mona Huerta de la situación en Francia. El balance más positivo de este año es el hecho

de haber tenido que cooperar con numerosas instituciones francesas que antes no estaban en relación.

Francia ha debido asumir con gran esfuerzo la mayor parte de los trabajos de coordinación e infraestructura de la red. Así mismo asume la coordinación de varias ponencias para Tulane y las síntesis europeas de buena parte de ellas. Ha mantenido vivo el contacto con los investigadores en temas latino-americanos y ha obtenido apoyo financiero para las ediciones, la celebración de las asambleas, etc. Participan en todos los grupos de trabajo.

Belgica

Informa Serge de Ryck sobre la situación en Belgica. Hasta ahora hay dos centros integrados trabajando ya. Hay posibilidades de incorporar otros centros. Podrían llegar a ser cinco los incorporados : CETRI en Lovaine, Centro de estudios latino-americanos en la ULB (Bruselas), CEDOC (Casa de América latina) y SAGO en Anvers. Existen también otras ONG que se podrían contactar. Su principal esfuerzo se centra en consolidar la red a nivel nacional para poder participar mejor en los trabajos de los grupos. Actualmente colabora con el grupo de trabajo de tesis y de ONG.

España

Informa Adelaida Roman de la situación y las perspectivas. Actualmente están incorporados a la red ocho instituciones de diverso carácter : grandes bibliotecas, centros especializados y ONG. El balance más positivo de este año de trabajo ha sido el poner en marcha una coordinación entre instituciones que antes no existía. La estructura es aun muy débil y se mantiene en función de acometer los diversos trabajos de los grupos y de Tulane.

Existe una perspectiva de crecimiento moderadamente optimista. En el último periodo se ha incorporado a trabajar la dirección de los Archivos Estatales y ha solicitado su ingreso a esta asamblea la Sociedad Estatal Quinto Centenario y dos ONG : "Hegoa" y "Ecoe". Se participa en seis de los grupos de trabajo, coordinando a nivel europeo dos de ellos. Se trabaja especialmente en tesis y en el Catalogo de publicaciones periódicas sobre América latina.

Austria

No se dispone de información respecto a su situación y perspectivas por no haber podido asistir la representante sin nadie que la sustituya.

3. - GRUPOS DE TRABAJO

Grupo 1. Tesis.

Los trabajos están muy avanzados. Está recogida toda la información a falta de recibir las tesis belgas. Hay un ofrecimiento del Quinto Centenario para financiar la toma de datos y la edición. Se van a unificar los formatos y a grabar en formatos legibles en Micro-Isis. Se espera que el repertorio esté editado antes del verano.

Grupo 2. Publicaciones periódicas.

Las perspectivas de trabajo de este grupo parecen interesantes. Se cuenta con unos catalogos de partida que aseguran una mayoría de títulos ya catalogados y controlados. Solo abría que intercalar los nuevos títulos. los catalogos españoles del CSIC, IEPALA, AECI y AIETI, se están procesando en TEXTO en el ordenador de IEPALA.

El CCN francés está también en TEXTO con lo que la situación de partida es bastante favorable. Por otra parte, parece que se dispone de un "interface" de TEXTO a Micro-Isis. Parece que hay posibilidad de tener este trabajo muy avanzado a final de año.

Grupo 3. Monografías

Ha habido contactos entre la Biblioteca nacional de Madrid y el King's College y la British Library en Londres, en los que se han intercambiado cintas para hacer pruebas de compatibilidad. Los contactos con la Biblioteca nacional de Paris han sido menores. parece que quiere relanzarse este

grupo que va a contar con un CD-ROM de monografías de y sobre América Latina que incluirá los fondos de la bases de datos patrimonio bibliográfico, de la Escuela de Estudios hispanoamericanos y de la AECl.

Grupo 4. Producción audiovisual.

La coordinadora de este grupo comunica que ha estado practicamente sola y que le ha sido imposible avanzar en el trabajo. Se propone consolidar un minimo equipo a lo largo del año proximo.

Grupo 5. Macrotesauro para el tratamiento de la documentación sobre Amé. latina

Este grupo de trabajo no había avanzado hasta ahora por no tener claros los planteamientos sobre la oportunidad de crear un nuevo tesauo multidisciplinar.

Las perspectivas han cambiado gracias a la cesión a REDIAL, por parte de la OCDE del "Macrothesaurus para el desarrollo económico y social" con su paquete de gestión que ha sido cedido a cambio de que REDIAL incorpore al mismo los términos representativos de las Humanidades.

Este será pues el trabajo de este grupo nº5 : trabajar con los léxicos de humanidades para enriquecer el macro-thesaurus de la OCDE y utilizar este para el tratamiento de la información economico-social.

Grupo 6. Catalogo automatizado de bases de datos.

Hasta ahora este grupo no ha funcionado. Solo Francia tiene el trabajo practicamente hecho. Se decide impulsarlo. Se nombra coordinador del Grupo a Paul Goulder del Reino Unido que se compromete a diseñar unos formatos en micro-Isis especificos para la descrioción de las bases de datos.

El grupo estará formado por las siguientes personas :

Anhit Santana por Francia

Guillermo de Almeida por Alemania

Jacques Van Laar por los Paises Bajos

Rosario Gorrochategui por España

Estrella por Belgica.

España se compromete a enviar a Paul Goulder algunos modelos de formatos.

Grupo 7. Inventario de ONGs con fondos latinoamericanos.

La coordinadora, Teresa Ybarra, presenta a la asamblea un avance del directorio de ONGs. Informan que estan haciendo una segunda encuesta para ampliar la información. Hasta ahora tienen 63 registros. La información está automatizada. Se proponen tener teminado el trabajo para Tulane.

Grupo 8. Salvaguardia de archivos.

La coordinadora de este grupo expone que están trabajando conjuntamente con la BDIC de Nanterre, con el Instituto internacional de Historia social de Amsterdam y con el Instituto Feltrinelli de Milán. Cada proyecto de salvaguardia comprende la localización, selección y microfilmación de los documentos duplicandolos para delvolver una de las copias y los originales a la institución que los ha facilitado.

La ponencia de Tulane permitirá conocer los resultados de este trabajo.

PROPUESTA DE NUEVOS GRUPOS DE TRABAJO

1. Mona Huerta plantea la viabilidad y el interés de crear un grupo de trabajo sobre Micro-Isis. se valora que es una gran ventaja para todos contar con un paquete como Micro-Isis que hará más facil compartir la información e intercambiarla. De alguna manera REDIAL debería seguir los desarrollos de este soft y mantener al día a todos, así como organizar acciones de formación, etc.

No queda concretado un grupo de trabajo específico sobre el tema y se delega en la Ejecutiva para que siga estudiándolo.

2. Jean Revel-Mouroz en su intervención considera interesante la creación de un grupo de trabajo que él estaría dispuesto a coordinar sobre recursos científicos-técnicos, transferencia de tecnología y cooperación científica Europa-América latina. Revel se compromete a enviar un esquema sencillo de trabajo y en cada país se reflexionará para ver como se puede colaborar.

A raíz de esta propuesta se considera la posibilidad de cooperación con el Consejo europeo de investigaciones en ciencias sociales sobre América Latina (CEISAL). En principio se está de acuerdo, aunque no se concretan mucho las formas.

3. Paul Goulder solicita el apoyo de REDIAL sobre su proyecto referente a la Región andina. La asamblea decide apoyarle "moralmente" en el sentido de que toda iniciativa de recogida de información es en principio positiva. No se compromete a ningún otro apoyo, pues carece de información para valorar la calidad y la oportunidad del proyecto.

Por último se pasó revista a los trabajos de Tulane recordando a todos las siguientes fechas :

Antes del 1 de febrero de 1991, envío de inscripciones a Tulane

Antes del 30 de mayo envío de ponencias redactadas a Mona Huerta.

Laura Hurtado de CIPCA (Perú) presentó a la asamblea general la oferta latinoamericana para el simposio de Tulane.

La demanda de Maria Luisa Dietrich de Ortega de proponer al Profesor Staeger, Presidente de CEISAL, que sea miembro de honor de REDIAL fue aprobada por la asamblea general.

NUEVOS MIEMBROS DE REDIAL :

El ingreso a REDIAL ha sido solicitado por los organismos siguientes y aprobado por la asamblea general :

España :

Sociedad Estatal del Quinto Centenario. Bibliotecas nacionales

Responsable : Carmen Caro

Serrano 187-189

28002 Madrid

Tel. 563 96 94 / Fax 563 03 59

Centro de informacion documental de archivos

Responsable : Rosana de Andres

Avenida Juan de Herrera, s.n, 4a Planta

28071 Madrid

Tél. 243 70 48 / Fax 549 28 41

HEGOA. Centro de documentación e investigaciones sobre países en desarrollo. Bilbao

Responsable : Itziar Hernandez Zubizaretta

Facultad de Ciencias Economicas

Avenida del Ejercito 83

48015 Bilbao

Tél. 447 35 12 / 447 16 08

ECOE (Equipo de comunicación educativa. Madrid.)

Responsable : Jose Luis Barbero

Teniente Muñoz Diaz 13 bajo

28018 Madrid - Tél. 34/1/ 477 13 42

UCCI. Unión de ciudades capitales iberoamericanas. Centro iberoamericano de información socioestadística.(Responsable Eliseo Cuadro)
Paseo de Recoletos 18, Esc. Izq. 6º
28001 Madrid
Tél. 431 33 32 / 431 32 84
Fax. 542 02 44

Países Bajos :
Bijeen. Servicio de información para el Tercer Mundo
Postbus 750
5201 AT 's -Hertogenbosch
Tél. 073 - 218 970
Responsable : M. Tjsebbe de Vries

Miembro asociado :
Centro Bartolome de Las Casas
Responsable : Guido Delran
Pampa de la Alianza 465,
Apartado 477,
Cuzco, (Perú)

SECRETARIA EUROPEA
Centro Bartolome de Las Casas
310 rue de Vaugirard
75015 Paris

Adelaida Roman
Mona Huerta

PJ :
Reporte de la Presidenta
Balance financiero del tesorero
Reporte de Jacques Van Laar (Países Bajos)
Lista de participantes